



RDA-perusteet

Lastu-kirjastot 19.1.2021

Marja-Liisa Seppälä

Kuvailusääntöpalvelu

Esityksen sisältö

- RDA:n hyödyt
- RDA uutena kuvailukokonaisuutena
 - Aineiston kuvailu
 - Toimijoiden kuvailu
 - Muu kuvailu
- RDA:n käyttöönotto ja kuvailun muutos
- RDA-tuki

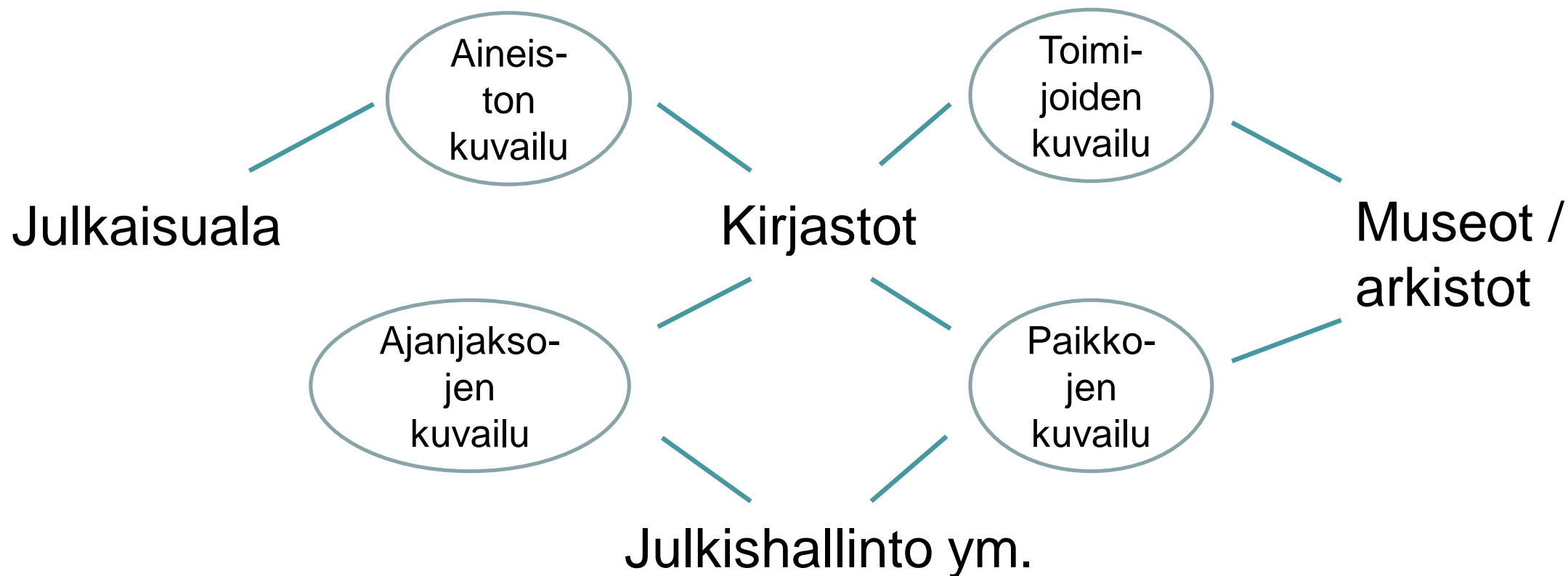


RDA:n hyödyt

RDA on

- aiempia kuvailusääntöjä **käyttäjakeskeisempi** lähestymistapa kuvailuun:
 - Jokaiselle kuvailuun (tietueeseen) tallennettavalle kuvailuelementille (kentälle) on määritelty jokin tehtävä tiedonhaun kannalta eli RDA-kuvailua tehdään tiedonhakijaa varten
- kuvailukokonaisuus, joka on jaettu kuvailutietojen **yhteistuotantoa** tukeviin osiin
 - kuvailun pilkkominen osiin tuo yhteistuotantomahdollisuuksia kirjaston ulkopuolisten tahojen, esim. museoiden ja arkistojen, kanssa

RDA-kuvailun yhteistuotantomahdollisuudet



RDA:n tuki tiedonhauille

- RDA ohjaa tallentamaan kuvailutietoja, jotka auttavat aineistojen
 - löytämistä:
 - esim. jonkin aiheisen aineiston löytäminen **asiasanan** avulla
 - valitsemista:
 - esim. omaan käyttötarpeeseen sopivan aineiston valitseminen **tallennetyyppitermin** avulla
 - tunnistamista:
 - esim. aineiston tunnistaminen **päänimekkeen** avulla
 - käyttöön saamista:
 - esim. aineiston **käyttöehtotietojen** avulla

RDA:n tuki tiedonhauille (2)

- Aineistoihin liittyvien toimijoiden ja aiheiden sekä jatkossa paikkojen ja ajanjaksojen kuvailun ohjeistamisella, RDA pyrkii
 - auttamaan kirjaston näkökulmasta keskeisten (meta)tietojen **linkittymistä** toisiinsa
 - antamaan tiedonhakuun lisää hakupisteitä ja polkuja (haun **kattavuus**) sekä rajaavia ominaisuuksia (haun **tarkkuus**)

Sisällöt esiin ryhmiteltyillä hakutuloksilla

Esimerkkinä Ian McEwanin romaani Sovitus

Nyt

Sovitus

e-kirja

McEwan, Ian ; Lindholm, Juhani
2003

Sovitus

DVD

Wright, Joe, ohjaaja ; Hampton,
Christopher, käsikirjoittaja
2008

Sovitus

kirja

McEwan, Ian ; Lindholm, Juhani
2013

Sovitus

kirja

McEwan, Ian ; Lindholm, Juhani
2002

- **Atonement**

romaani

McEwan, Ian, kirjoittaja

- **Sovitus**

teksti ; suomi

Lindholm, Juhani, suomentaja

+ **Sovitus**

nide

2002

+ **Sovitus**

verkkoaineisto

2003

- **Atonement**

elokuva

+ **Sovitus**

liikkuva kuva ; englanti, suomi

Wright, Joe, ohjaaja ;

Hampton, Christopher, käsikirjoittaja

RDA-ideaali

Täsmähakutulokset tarkemmilla rajauksilla

Nyt

Aineistotyyppi

Tekijä

Aihe

Alue

Valmistusvuosi

Aiheen aika

Kieli

Aineistotyyppi

Sisällön tyyppi

Tallenteen tyyppi

Tekijä

Tekijän rooli

Aihe

Aika aiheena

Paikka aiheena

Paikka

Valmistuspaikka

Aineiston sijaintipaikka

Henkilön syntymäpaikka

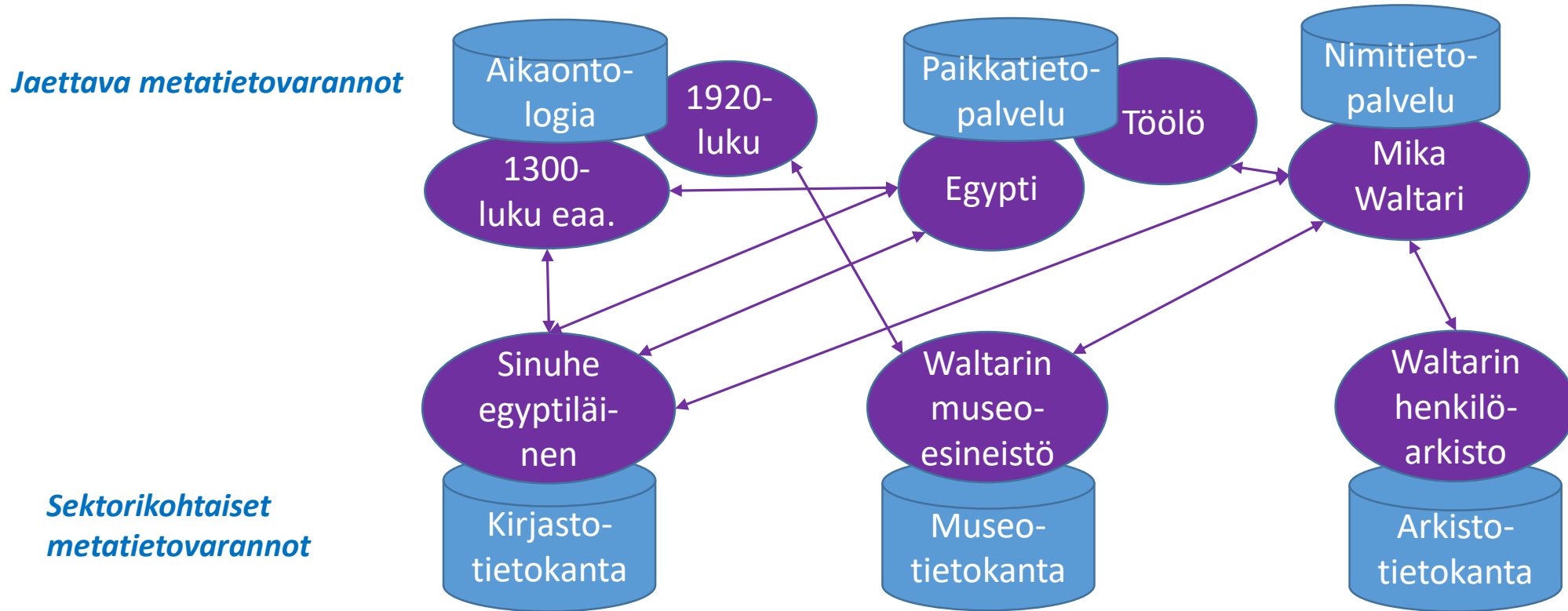
Ajankohta

Valmistusvuosi

Organisaation aloitus/lopetusvuosi

RDA-ideaali

Tiedonhakupolkuja yhteisten metatietojen/varantojen avulla



Kun RDA on kuvailustandardina kirjastojen, arkistojen ja museoiden toimija-, ajanjakso- ja paikkakuvaileissa, metatiedon yhteismitallisuus, laatu ja linkittyminen metatietovarantojen sisällä ja niiden välillä paranee.

Reunaehdot

- RDA ei pysty vaikuttamaan tiedonhakuun, jollei
 - tuotantojärjestelmä
 - mahdollista tietomallia, joka pohjautuu entiteetti-suhde-mallille
 - mahdollista tehokasta kuvailutietojen jakamista ja linkittämistä
 - asiakasliittymä
 - toisinaan metatiedon entiteetti-suhde-rakennetta
 - hyödynnä tuotettua kuvailutietoa kaikessa rikkaudessaan.
- Edellyttää nykyisen tuotanto- ja tiedonhakuympäristön muutosta



RDA uutena kuvailukokonaisuutena

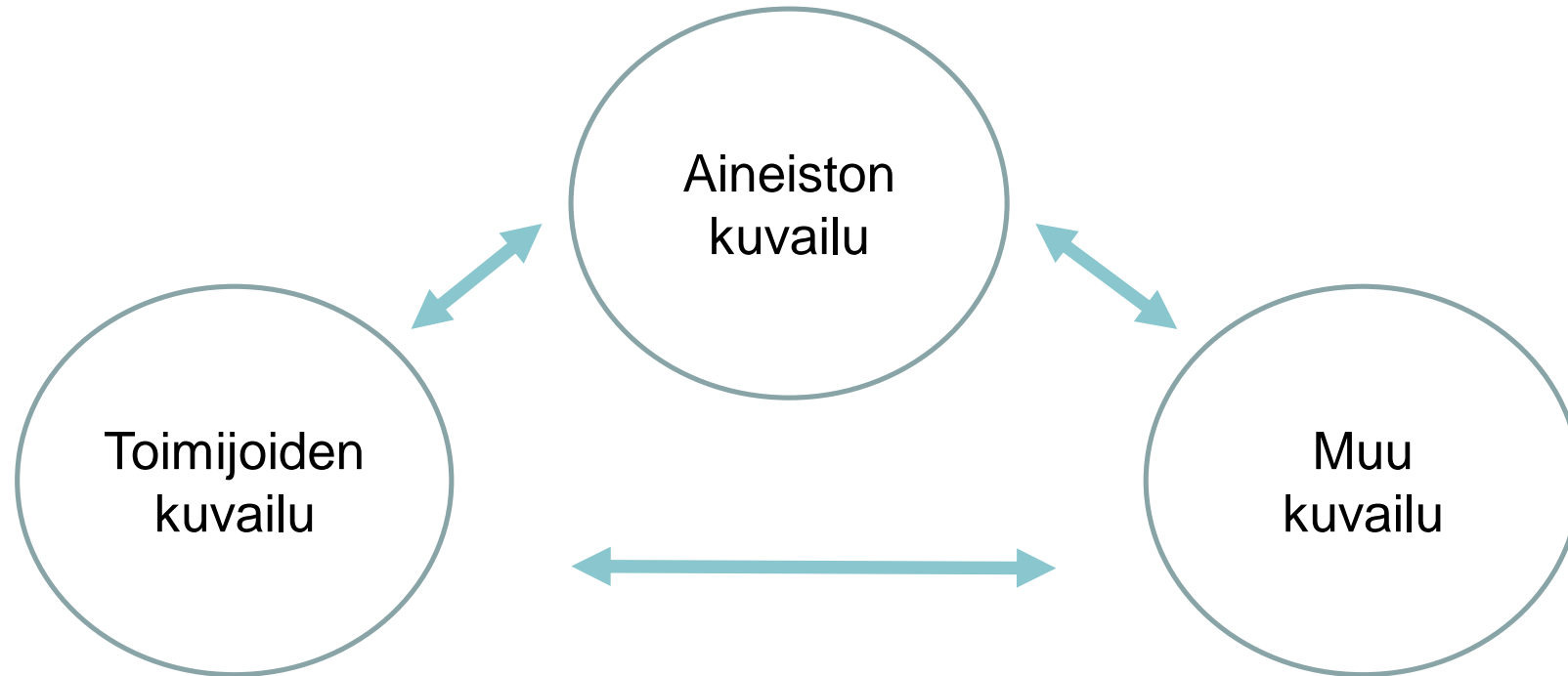
RDA - sääntöteksti ja sanasto

- RDA-sääntöteksti kansainvälisessä ja maksullisessa RDA Toolkit -palvelussa: <http://access.rdatoolkit.org/>
 - Kansallisen (ja kirjastoille ilmaisen) lisenssin tunnukset saa Kuvailusääntöpalvelusta (kuvailusaannot-posti[at]helsinki.fi)
- RDA myös sanaston muodossa ilmaisessa RDA Registry -palvelussa: <http://www.rdaregistry.info/>
 - Sisältää kaikki RDA:ssa käytetyt käsitteet ja termit sekä niiden määritelmät
 - Konekielisessä muodossa (tunnisteet)
 - Palvelu sovellussuunnittelijoille

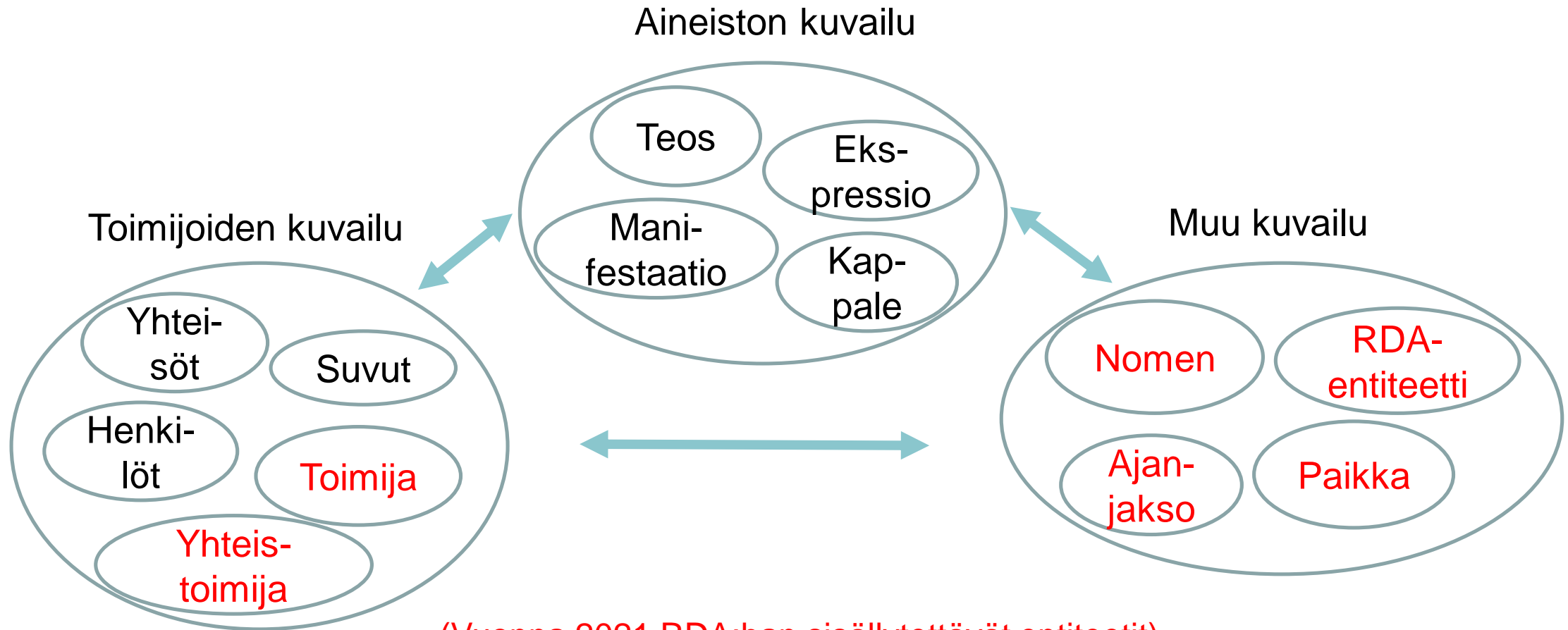
RDA kuvailusääntönä

- RDA määrittää, minkä tyyppisiä kohteita kuvaillaan ja mitä kuvailutietoja kohteista tallennetaan
- RDA:n luonne:
 - Sisältää paljon linkkejä lukujen välillä: asia pyritään sanomaan vain kerran
 - Sisältää monia vaihtoehtoisia ohjeita, joista kuvailija voi valita tilanteeseen sopivimman
 - Tarvitaan paljon sääntötekstiä tarkentavia linjauksia ja sovellusohjeita

RDA:n kuvailun osa-alueet



RDA-kuvailualueiden entiteetit

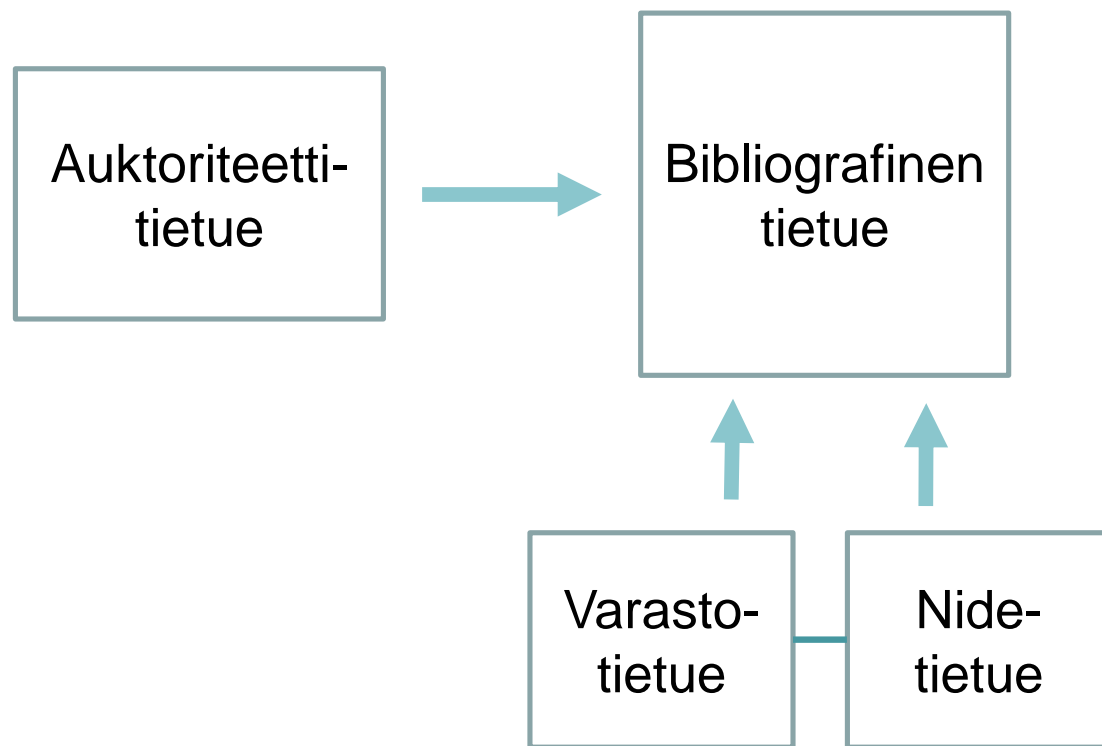


(Vuonna 2021 RDA:han sisällytettävät entiteetit)

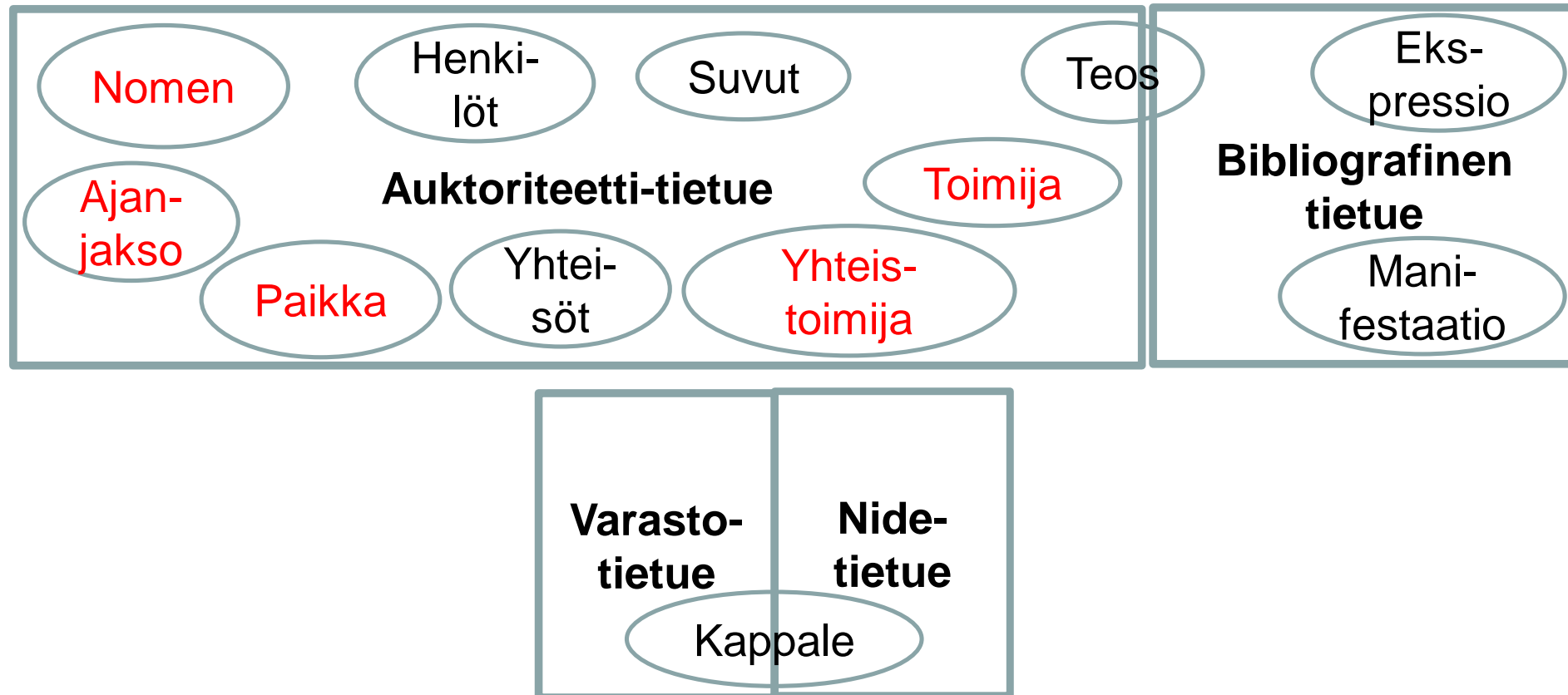
RDA-kuvailun rakenne

- Rakenne näkyy toistaiseksi vain itse RDA-tekstin rakenteessa RDA Toolkit -palvelussa
- Kuvailua tehdään käytännössä MARC 21 -formaatin tietuerakenteessa
- RDA:n käyttöönotto tai RDA:ssa tapahtuvat muutokset eivät siis pääsääntöisesti muuta kuvailun rakennetta vaan vain yksittäisiä kuvailuelementtejä (kenttiä)

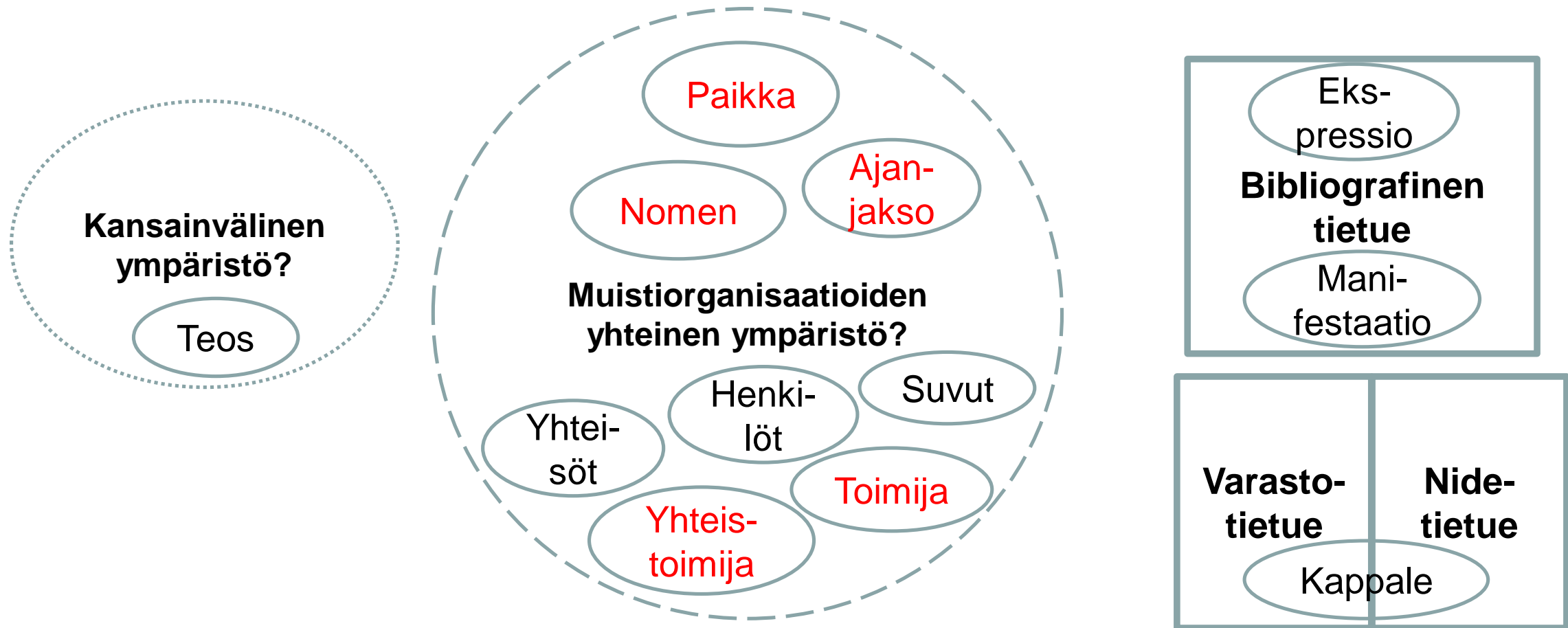
MARC 21-formaatin rakenne



RDA-kuvailualueet MARC 21:ssä



RDA-kuvailuympäristö tulevaisuudessa?



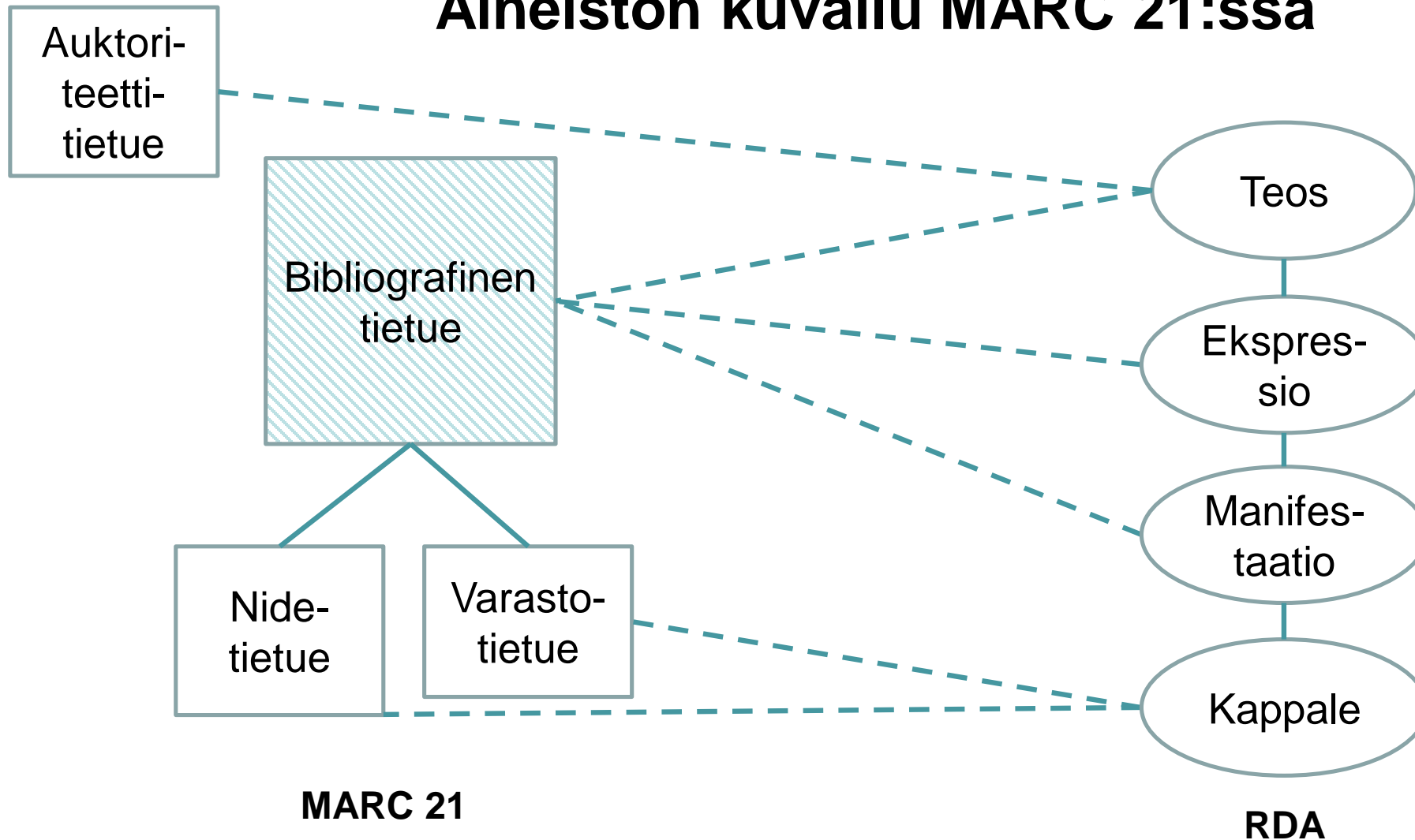
Aineiston kuvailu



Aineiston kuvailu

- Aineiston kuvailu on pilkottu 4 osaan eli entiteettiin:
 - Teokseen (aineiston sisältö)
 - Ekspressioon (aineiston versio)
 - Manifestaatioon (aineiston julkaisumuoto)
 - Kappaleeseen (aineiston konkretisoituma)
- Kuvailut periytyvät ylhäältä alaspäin
 - Entiteetit täydentävät toisiaan, eivät toimi itsenäisinä kuvailuina
 - MARC 21:n bibliografisessa tietueessa on elementtejä kolmesta aineistoentiteetistä

Aineiston kuvailu MARC 21:ssä



Teos – aineiston sisältö

- Tiedot, jotka kuvaavat aineiston tiedollista ja taiteellista sisältöä
 - Kertoo, onko aineisto romaani, näytelmä tms.
- Teoksen kuvailu sisältää elementtejä, jotka ovat yhteisiä aineiston eri versioille (eli ekspressioille) ja julkaisumuodoille (eli manifestaatioille), esim.
 - Teoksen nimeke *Der Zauberberg* on yhteinen elementti sekä *Taikavuori*-suomennokselle (ekspressio) että *Bergtagen*-ruotsinnokselle (ekspressio)
 - Teoksen muoto on *romaan*i sekä painettuna (manifestaatio) että verkossa (manifestaatio) julkaistussa aineistossa.

Ekspressio – aineiston versio

- Tiedot, jotka kuvaavat aineiston sisällön ilmenemis- tai esiintymismuotoa
 - Kertoo, onko aineisto tekstiä, kuvaa, ääntä, tanssia tms.
- Ekspression kuvailu sisältää elementtejä, jotka ovat yhteisiä eri julkaisumuodoille (manifestaatioille) esim.
 - Sisältötyyppi *puhe* on yhteinen ominaisuus sekä CD-levylle että tiedostona tallennetulle haastatteluaineistolle
 - Kieli *suomi* on yhteinen sekä painetulle kirjalle että äänikirjatallenteelle

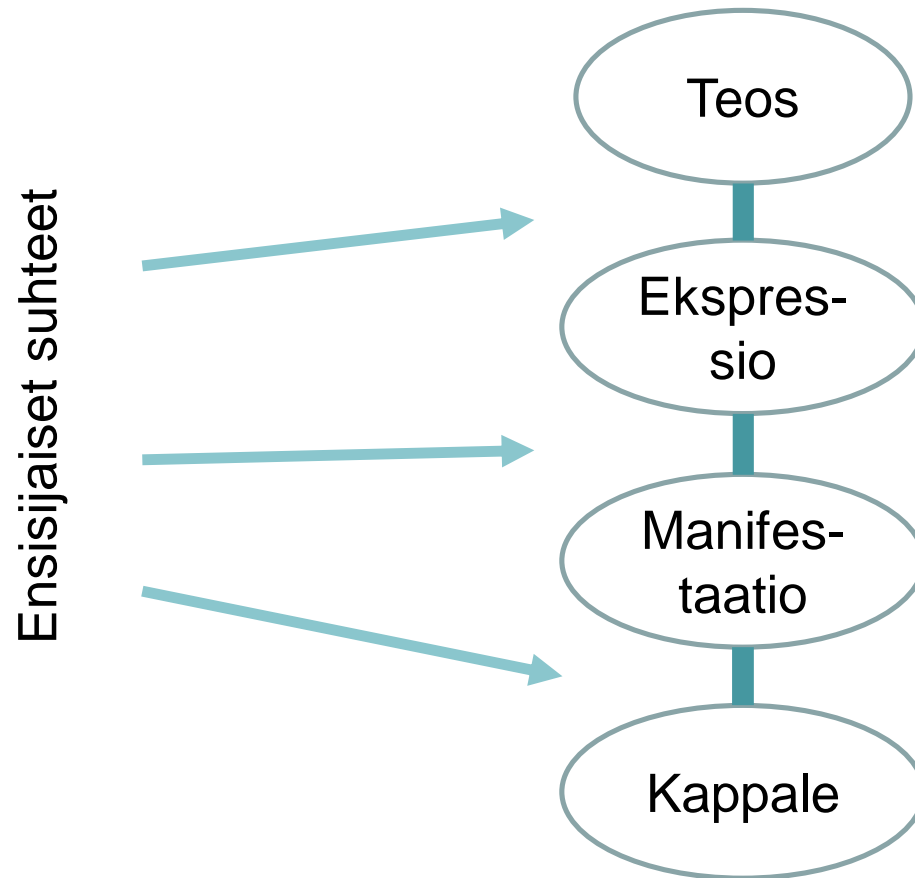
Manifestaatio – aineiston julkaisumuoto

- Kuvaa ilmiasua, jossa aineisto on julkaistu
 - Kertoo, onko aineisto painetussa muodossa, verkossa tai tallenteella, ja millä laitteilla aineisto on käytettävissä
- Manifestaation kuvailu sisältää elementtejä, jotka ovat yhteisiä kaikille aineistosta tuotetuille kappaleille, esim.
 - Päänimeke *Taikavuori* esiintyy kaikissa äänikirjatalenteen kappaleissa
 - Kustantaja, kustannuspaikka ja julkaisuaika ovat samat aineiston kaikissa kappaleissa.

Kappale – aineiston konkretisoituma

- Kuvaa aineiston toteumaa
- Kappaleen kuvailuun sisältyy kirjastokohtaista tietoa
- Kertoo aineiston sijainnista ja käyttöehdoista, esim.
 - Sijaintitieto: *Kansalliskokoelma: c017115*
 - Käyttöehtofraasi: *Äänitteen käyttö sallittua vain tutkimus- ja opetustarkoitukseen kirjaston tiloissa*

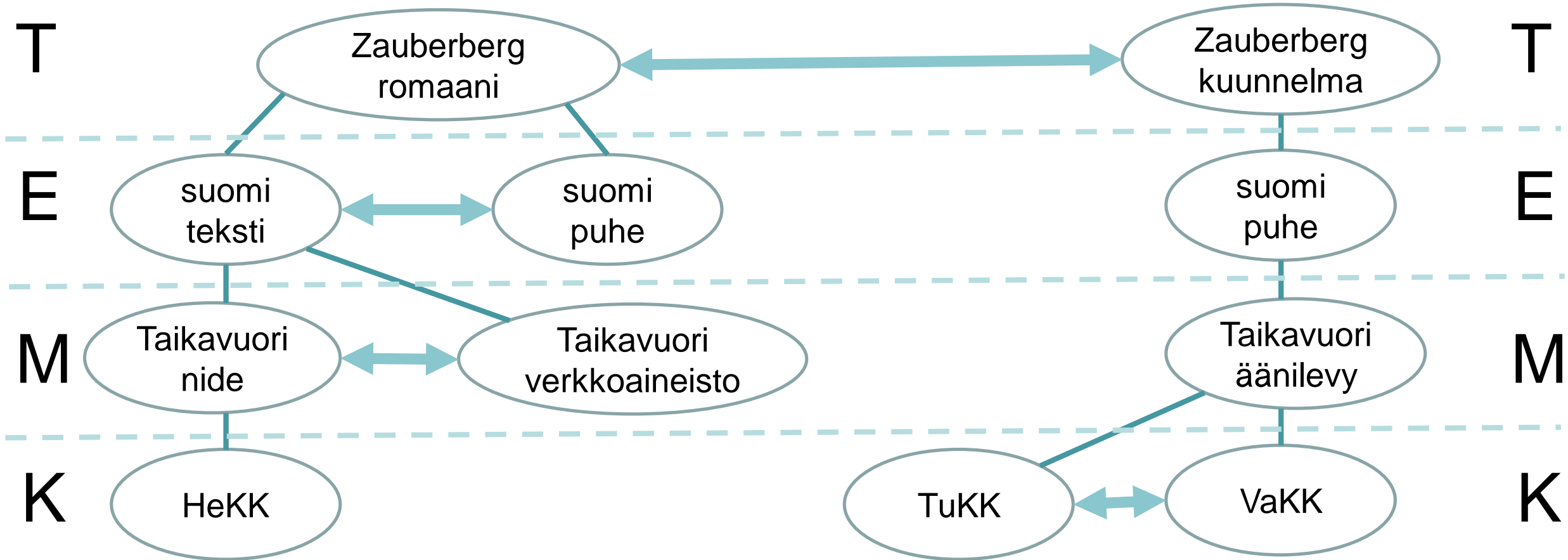
Aineistontiteettien väliset ensisijaiset suhteet



Ensisijaiset suhteet sitovat yhteen samaan kokonaisuuteen kuuluvat kuvailut

Aineistointiteettien väliset suhteet

muut kuin ensisijaiset



Aineiston kuvailuohjeet RDA:ssa

- RDA-sääntöteksti noudattaa entiteettirakennetta
- Aineiston kuvailuohjeet jakautuvat seuraaviin lukuihin:
 - Luvut 1-4: manifestaation ja kappaleen ominaisuuksien kuvailuohjeet
 - Luvut 5-7: teoksen ja ekspression ominaisuuksien kuvailuohjeet
 - Luku 17: aineistoentiteettien välisten suhteiden merkitsemisohjeet: ensisijaiset suhteet
 - Luvut 24-28: aineistoentiteettien välisten suhteiden merkitsemisohjeet: muut suhteet
 - Liite J: aineistoentiteettien välisissä suhteissa käytettävät termit



Toimijoiden kuvailu

Toimijoiden RDA-kuvailu

- Toimijoiden eli henkilöiden, sukujen ja yhteisöjen RDA-kuvailussa vähän uutuuksia
 - Kuvailut tehdään edelleen nimiauktoriteettitietueisiin
 - Yhteisökuvailut (ja jatkossa myös henkilöiden kuvailut) saatavana avattuna datana Finto-palvelun kautta
 - Suvut uutena kuvailun kohteena
 - RDA-kuvailu on lisännyt toimijoiden kuvailuelementtien määrää
 - Oleellista erottaa:
 - vastuullisuustiedot ja tekijäviittaukset toisistaan
 - teoksen ja ekspression tekijät toisistaan

Vastuullisuustiedot ja viittaukset tekijöihin

- Vastuullisuustiedot liittyvät aineiston kuvailuun ja tunnistamiseen, ei tekijyyden identifiointiin
 - RDA:ssa luku 2.4 ja MARC 21:ssä kenttä 245c
- Aineiston bib-tietueesta viitataan auktoriteettitietueissa kuvailtuihin tekijöihin
 - RDA:ssa luvut 18-20 ja MARC 21:ssä kentät 100/110/111 ja 700/710/711
 - Roolitermi (RDA:n liite i ja MARC 21:n osakenttä e) kertoo minkälainen suhde tekijällä on aineistoon
- Teostason ja ekspressiotason tekijöiden erottelu toisistaan on aiempaa tärkeämpää
 - Vaikuttaa tekijäviittauksen sijoittamiseen bib-tietueeseen: joko kenttään 1XX tai 7XX
 - Määrää roolitermin osakenttään e: 7XX-kentissä olisi hyvä aina tallentaa roolitermi, jotta teoksen ja ekspression tekijät erottuisivat toisistaan

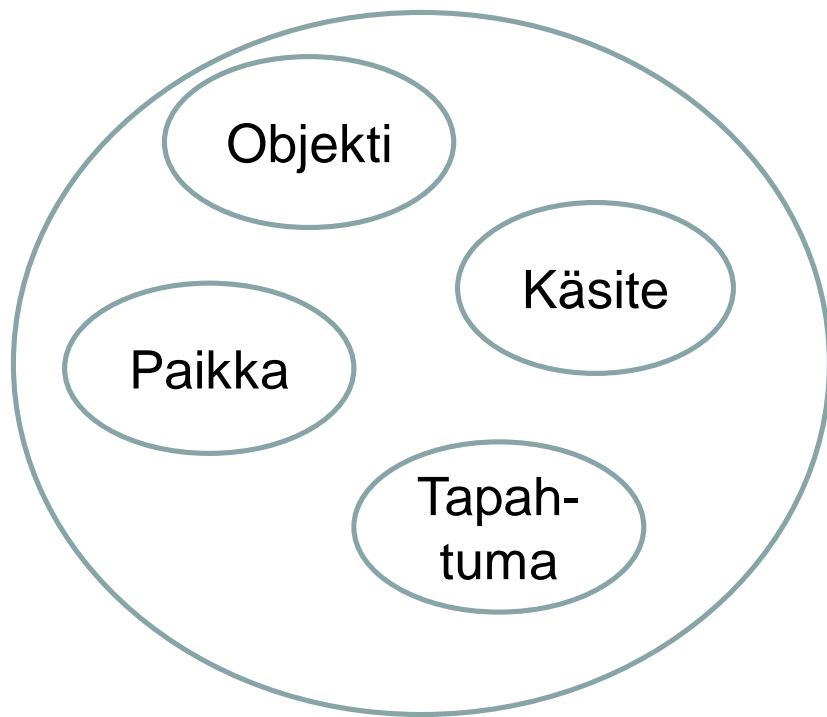
Toimijoiden kuvailuohjeet RDA:ssa

- Toimijoiden kuvailuohjeet jakautuvat seuraaviin lukuihin:
 - Luvut 8-11: Toimijoiden ominaisuuksien kuvailuohjeet
 - Luvut 18-22: Toimijoiden ja aineiston välisten suhteiden merkitsemisohjeet
 - Luvut 29-33: Toimijoiden keskinäisten suhteiden merkitsemisohjeet
 - Liite I: Toimija/aineisto-välisissä suhteissa käytettävät termit
 - Liite K: Toimijoiden välisissä suhteissa käytettävät termit

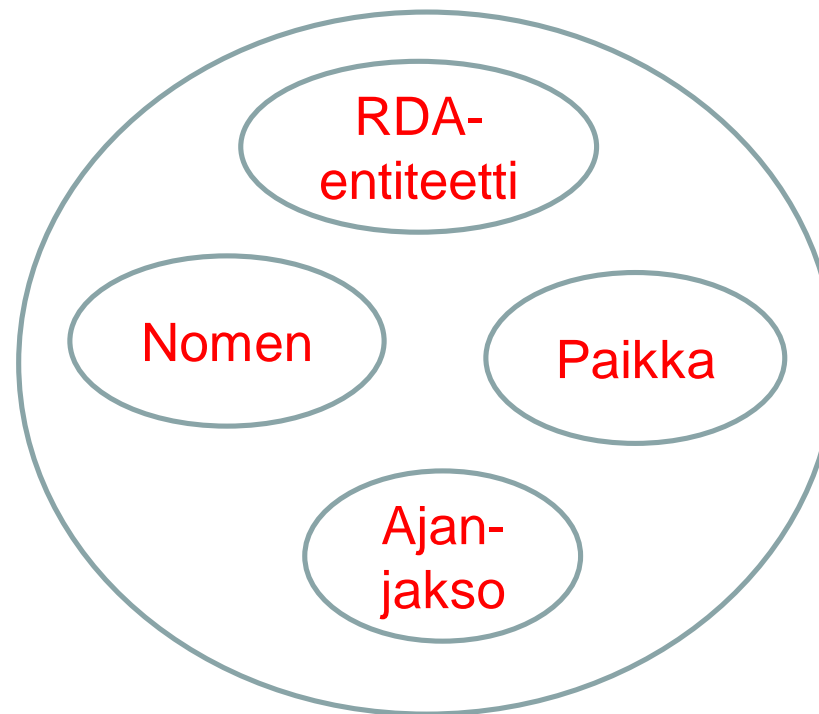


Muu kuvailu

Muu RDA-kuvailu



RDA nyt



RDA 2021-

Muu RDA-kuvailu

- RDA:han tulee mukaan uusia entiteettejä v. 2021
 - Paikka: museot, arkistot ja muut tahot kiinnostuneita yhteistyöstä paikkojen kuvailussa, tulossa mahdollisesti yhteinen paikkatietovaranto
 - Ajanjakso: auki vielä, miten ja millä tasolla aikaa kuvaillaan, tulossa mahdollisesti kirjastoille, arkistoille ja museoille yhteinen aikaontologia
 - Nomen: entiteetin nimen identifiointi
 - Eräänlainen alientiteetti, joka liittyy jokaiseen entiteettiin
 - Nomenin avulla nimikohtaisten ominaisuuksien kuvailu helpottuu
 - Esim. jos henkilöllä on useampia nimiä (aiempi nimi, salanimi tms.), voi yksittäisiin nimiin kohdistaa ”voimassaoloaikoja” tms. ominaisuuksia
 - Osa toimijoita koskevista RDA-ohjeista on Nomen-luvuissa

Sisällönkuvailu ja aiheen kuvailu

- Sisällönkuvailu on RDA:ssa viittauksen tekemistä teoksesta mihin tahansa entiteettiin tai käsitteeseen, joka on teoksen aiheena
 - Viittauksen määrite osoittaa, että toinen entiteetti on teoksen aiheena
 - Luvussa 23 on määritelty viittausta aiheeseen
 - MARC 21: 6XX-kentät (paitsi ei 655-kenttä)
- Aiheen kuvailu:
 - RDA:ssa ei määritellä ”aiheen kuvailua” eli sanastotyöhön kuuluvaa aihekäsitteiden ja niiden välisten suhteiden muodostamista
 - Aihekäsitteitä luodaan tesauruksissa ja ontologioissa
 - MARC 21: asiasana-auktoriteettitietue

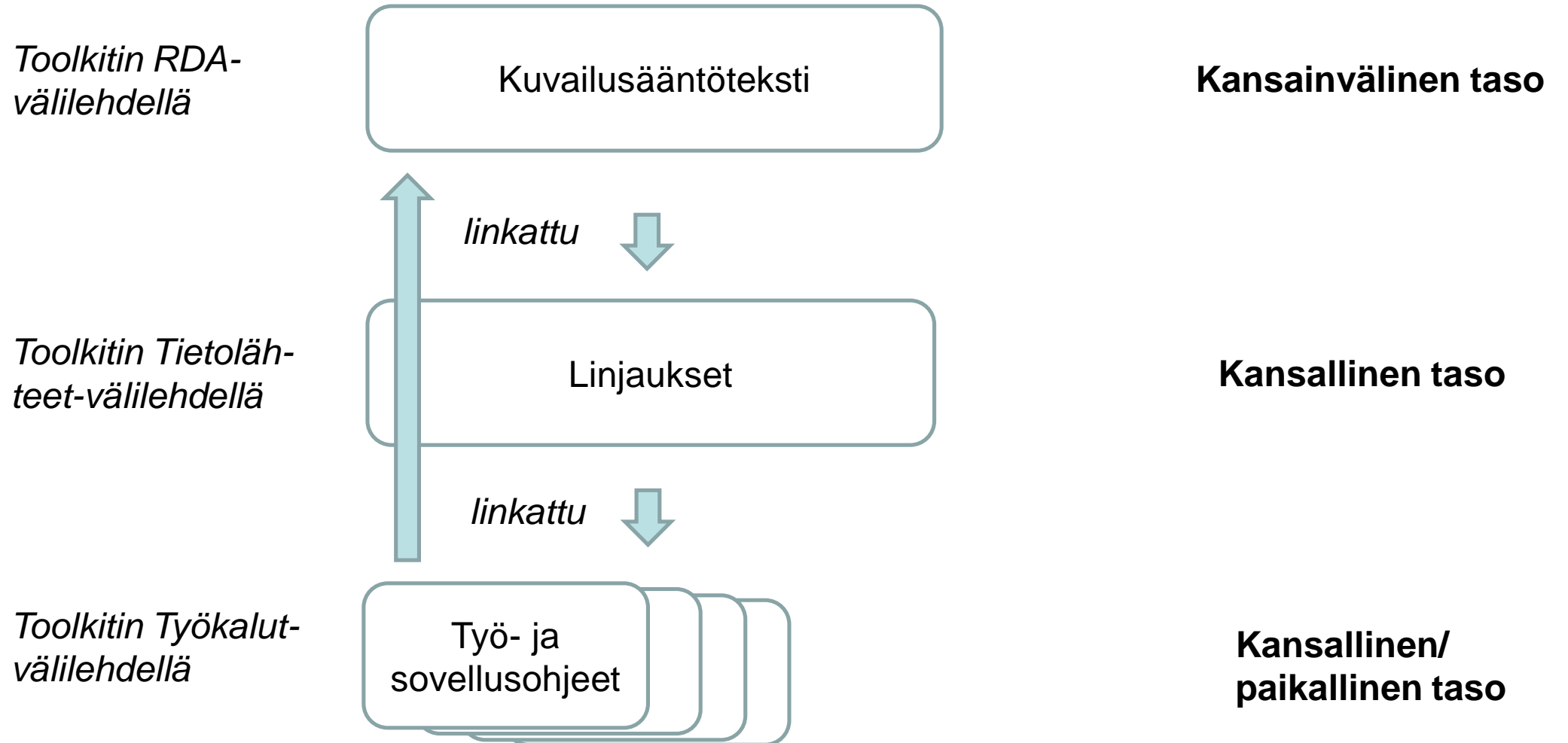
Sisällön kuvaaminen

- Sisällön kuvaaminen (luku 7) tarkoittaa RDA:ssa teoksen ja ekspression kuvailua
 - Esim. kohderyhmän, kuvituksen, musiikin keston tai kartta-aineiston koordinaattien merkitseminen
 - Ei liity aiheeseen
 - RDA:n luvussa 7 ohjeistettu sisältöä kuvaavien elementtien merkitsemistä
 - MARC 21: eri kiinteämittaiset ja vaihtuvamittaiset kentät

RDA-käyttöönotto ja kuvailun muutos



RDA-tekstiperhe RDA Toolkit -palvelussa



RDA-tekstin piirteitä

- Kullakin kuvailuelementillä on oma lukunsa, jossa määritellään
 - sen mahdollinen pakollisuus
 - elementtiin sisällytettävän tiedon valinta
 - elementtiin sisällytettävän tiedon merkitsemistapa.
- Elementtiluvussa on
 - pääsääntö valinnasta ja merkitsemisestä
 - vaihtoehto (vaatii linjauksen)
 - valinnaiset lisäykset tai poisjättämiset
 - poikkeukset

RDA-tekstin piirteitä (2)

- Linjaukset: **SKL**
 - Tekstissä esiintyvä SKL-lyhenne harmaassa laatikossa on linkki suomalaisten kirjastojen linjaukseen, jonka kuvailun kansalliset asiantuntijaryhmät ovat laatineet
 - Muutokset linjauksiin v. 2018-2019 Kuvailusääntöpalvelun sivulla (<https://www.kiwi.fi/x/iYZWBg>): nykyisen RDA Toolkitin päivittäminen lopetettiin 2017
 - Suurin osa linjauksista sitoo kaikkia suomalaisia RDA-kirjastoja
 - Pari linjausta kohdistettu vain Melinda-metatietovarantoon tai kansallisbibliografiseen kuvailuun
- Esimerkit
 - Elementtikohtaisia, ei tietue-esimerkkejä
 - Uudistuvaan RDA:han (2020) mahdollisuus sisällyttää kuvaavampia esimerkkejä

RDA-tekstin muutokset

- Muutoksia kansainvälisessä tekstissä melko paljon joka vuosi, mutta
 - Englanninkielisen RDA:n uudistuminen 2020 muuttaa suuresti RDA-tekstin rakennetta:
 - Uusi RDA Toolkit on julkaisu nyt osoitteessa <https://access.rdatoolkit.org/>
 - Suomessa käytössä oleva RDA (Original RDA) siirretty osoitteessa <https://original.rdatoolkit.org/>
 - Teksti muuttuu sanastomaisemmaksi ja tietokantamaisemmaksi
- Muutoksilla vaikutus Suomeen:
 - Uusi RDA pyritään julkaisemaan suomeksi vuoden 2021 lopussa
 - Uuden RDA:n koulutukset keväällä 2022
 - Tietojärjestelmäkohtaiset käyttöönotot lähivuosien aikana
- Lisätietoa RDA:n uudistuksesta Kuvailusääntöpalvelun sivulla:
<https://www.kiwi.fi/x/2wFiBQ>

Tervetuloa RDA Toolkit

Viimeisin Toolkit-julkaisu: December 2020

Kirjaudu sisään

Käyttäjänimi

Salasana

Muista minut

Oletko unohtanut salasanan?

[Kirjaudu sisään](#)

Puuttuuko sinulta tili?

[Tilaa tänään](#)Onko sinulla ongelmia tiliä
kanssa, ota yhteyttä
RDA Toolkit
Tuki

Äskettäin päivitetyt ohjeet

Elementti: commissioning agent
2020/12/15

Elementti: commissioning corporate body of
2020/12/15

Tiedotteet

[Kaikki tiedotteet >](#)

Free webinar on the improved RDA Toolkit

Now that the RDA Toolkit Restructure and Redesign Project (3R) is complete, it is a good time to get acquainted with all the features and functions of the new Toolkit. We are therefore planning an hour-long webinar, *New RDA Toolkit Demo*, that is free to all. The webinar covers navigating and searching the improved RDA Toolkit, new features and functions of the site, and some tips for getting the most out of it. The webinar does not cover the application of RDA guidance and cataloging practice.

The webinar is scheduled for Tuesday, Jan 26, 2021 at 11:30 AM CDT.

[Read more](#)

A Few Reminders about Logging into RDA Toolkit

With the elevation of the beta site to official status on December 15th, some users may have experienced some issues with accessing the RDA Toolkit. Here are a few reminders

Kuvailun muutoksen reunaehdot

- RDA:n hyödyt eivät todennu MARC 21 -formaattissa:
 - Tiedonhaun parempi tukeminen, tuotannon ekonomisuus ja laajempi kuvailuyhteistyö edellyttää formaatin/tietomallin (ja tuotantojärjestelmän) muutosta
- Nykyisistä formaateista lähimpänä RDA:ta on BIBFRAME, mutta
 - BIBFRAMEn entiteetit eroavat osittain RDA:sta
 - kaikkia RDA-elementtejä ei pysty tallentamaan BIBFRAME-formaattiin
- RDA-kuvailun kannalta toimivin vaihtoehto olisi RDA-pohjainen kuvailunäkymä:
 - Ei formaatin kenttien opettelua
 - Kuvailusääntöjen rakenteen mukainen näkymä



RDA-tuki

Kansalliskirjaston RDA-palvelut

- Kuvailusääntöpalvelu:
 - Verkkosivut: <https://www.kiwi.fi/display/Kuvailusaantopalvelu>
 - Palveluosoite: kuvailusaannot-posti[at]helsinki.fi
- Huolehtii kuvailusääntötekstin ja siihen liittyvien termien käännöksistä sekä kansallisten linjausten ylläpidosta
- Antaa neuvontaa erityisesti niissä kuvailutapauksissa, jotka ”venyttävät kuvailusääntöjen soveltamisen rajoja” tai jotka liittyvät RDA:n rakenteeseen, filosofiaan ja periaatteisiin
- Käsittelee kirjastojen pyynnöt RDA-tekstin, -linjausten ja -esimerkkien muuttamiseksi
- Vastaa RDA:n käyttöönottoon ja kansainväliseen kehitykseen liittyviin kysymyksiin
- Toimii viestinviejänä Suomen RDA-verkoston ja kansainvälisten RDA-verkostojen välillä

Kansalliskirjaston RDA-palvelut (2)

- Metatietosanasto:
 - <http://finto.fi/mts/fi/>
 - Sisältää RDA-termejä ja kansallisia termejä
 - Päivittää puoliautomaattisesti RDA-termit kansainvälisen RDA Registryn mukaiseksi
- Kansallisbibliografiapalvelu:
 - [fennica-posti\[at\]helsinki.fi](mailto:fennica-posti[at]helsinki.fi) ja [viola-posti\[at\]helsinki.fi](mailto:viola-posti[at]helsinki.fi)
 - Viestii omista ratkaisuistaan RDA:n soveltamisessa kuvailutapauksien kautta
- Formaattipalvelu:
 - Huolehtii takautuvien konversioiden suunnitelmista ja formaattisovellusohjeista
- Melinda-palvelu:
 - Tästä lisää Anneli Renforsin esityksessä...

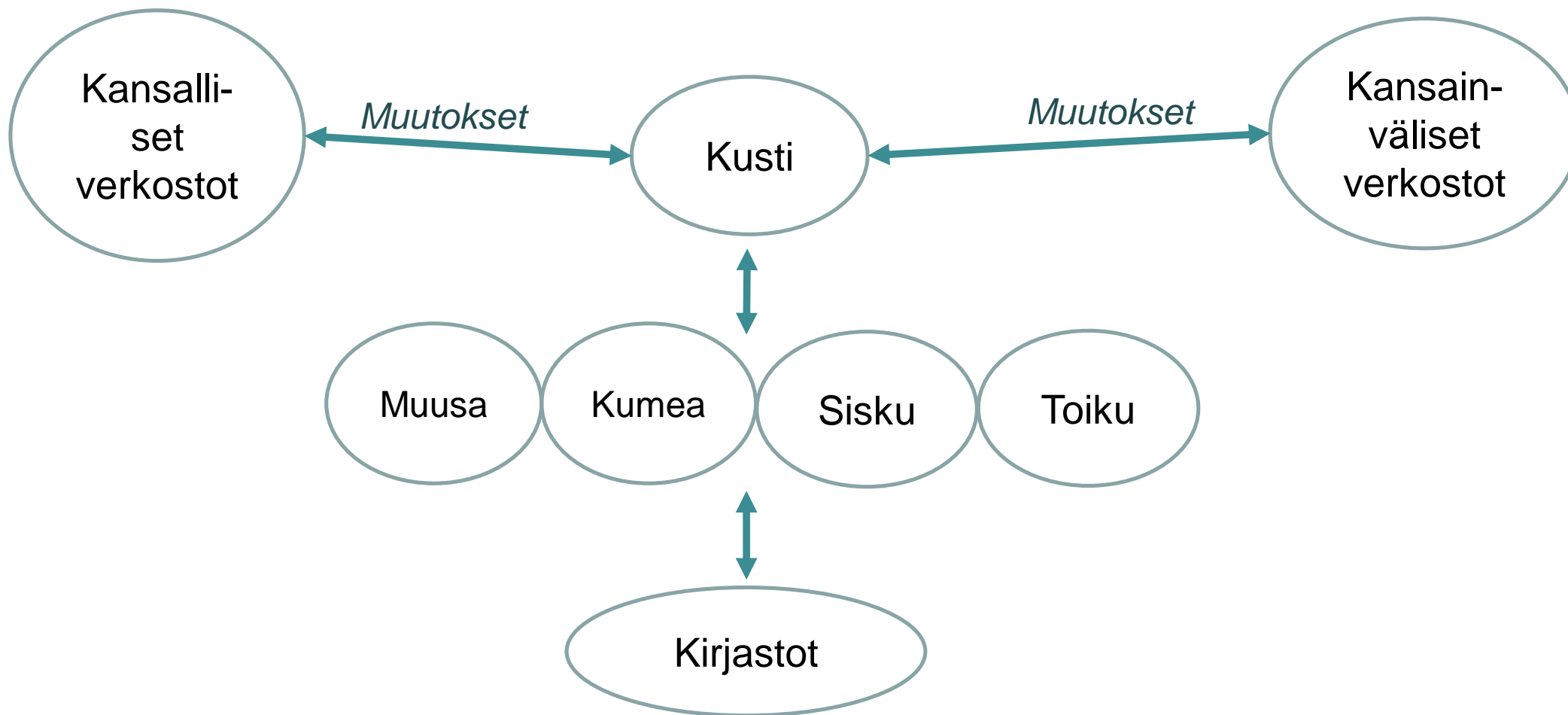
Kansalliset ryhmät tukiverkostona

- Kuvailun kansalliset asiantuntijaryhmät toimivat aktiivisesti muutosprosesseissa ja muodostavat kirjastojen asiantuntijaverkoston
 - Konkretisoivat RDA:ta yksityiskohtaisten ohjeistusten ja esimerkkien kautta
 - Neuvovat RDA:n soveltamisessa kuvailutapauksiin ja tallennusformaattiin
 - Tekevät muutosehdotuksia RDA:han
- Kuvailustandardiryhmä (Kusti):
 - kuvailustandardit-posti[at]helsinki.fi / <https://www.kiwi.fi/display/Kuvailustandardit>
 - Kuvailustandardien muutosten ensimmäinen käsittelijä
 - RDA:n kansallisten linjausten ja Suomesta ulospäin lähtevien muutosehdotusten arvioija

Kansalliset ryhmät tukiverkostona (2)

- Kumea = Kuvailevan metatiedon asiantuntijaryhmä
 - kumea-posti[at]helsinki.fi / <https://www.kiwi.fi/x/fwdMAQ>
 - MARC 21 –sovellusohjeen ylläpitäjä
- Muusa = Musiikin metatiedon asiantuntijaryhmä
 - muusa-posti[at]helsinki.fi / <https://www.kiwi.fi/x/kgN4BQ>
 - Musiikin MARC 21 -kuvailuohjeen ylläpitäjä
- Sisku = Sisällönkuvailun asiantuntijaryhmä
 - sisa-posti[at]helsinki.fi / <https://www.kiwi.fi/x/wZKSAw/>
 - Sisällönkuvailuoppaan ylläpitäjä
- Toiku = Toimijakuvailun asiantuntijaverkosto
 - toimijakuvailuverkosto-posti[at]helsinki.fi / <https://www.kiwi.fi/x/2IOCC>
 - Toimijakuvailuohjeen ylläpitäjä

Kuvailuryhmät kuvailun muutoksessa



RDA-perehtyminen

- Koulutusaineistot löytyvät Kuvailusääntöpalvelun sivuilta
 - <https://www.kiwi.fi/display/Kuvailusaantopalvelu/Tapahtumat+ja+koulutukset>
 - Koulutusesitykset vanhenevat nopeasti RDA:n päivittymisen myötä
- Linkkejä RDA-ohjeistuksiin:
 - <https://www.kiwi.fi/display/Kuvailusaantopalvelu/Ohjeet+RDA>
 - <https://www.kiwi.fi/display/kuvailuyhteistyo/Kuvailijan+ohjeet>

Kysymyksiä ja kommentteja?

marja-liisa.seppala [ät] helsinki.fi

kuvailusaannot-posti [ät] helsinki.fi



KANSALLISKIRJASTO